

4. Tout inspecteur, tout releveur de compteurs ou tout autre employé des services distributeurs qui se sera, d'une façon quelconque, rendu complice d'une infraction à la présente loi sera puni, pour chaque infraction, d'un emprisonnement d'un an au plus et d'une amende de 100 à 500 Marks, ou de l'une de ces deux peines seulement

5. La surtaxe et la fermeture du branchement, dans les cas prévus au paragraphe 2 du présent article, seront appliquées directement et sans le jugement d'un tribunal par l'entreprise chargée de la distribution de l'électricité ou du gaz, sous la direction et le contrôle des Autorités compétentes du Gouvernement Militaire. Les autres pénalités prévues devront être prononcées par les tribunaux. Les poursuites pénales auront lieu, soit devant les tribunaux allemands, soit devant les Tribunaux des Gouvernements Militaires.

Les modifications à loi n° 7, prévues ci-dessus entreront en vigueur le premier jour du mois qui suivra la date de publication de la présente loi.

Fait à Berlin, le 20 mars 1946.

MALININ
Général de Corps d'Armée
pour G. JOUKOV
Maréchal de l'Union Soviétique

JOSEPH T. McNARNEY
Général

B. H. ROBERTSON
Lieutenant-Général
pour MONTGOMERY OF ALAMEIN
Maréchal

P. KOENIG
Général de Corps d'Armée

— 34 —

LOI № 20

*Majoration
des tarifs téléphoniques et télégraphiques*

Le Conseil de Contrôle décrète ce qui suit:

Article I

Les tarifs afférents à tous les services des téléphones sont, par la présente, majorés de 50 % en sus des taux fixés à l'annexe 3 ("Anlage" 3) au règlement des téléphones ("Fernsprechordnung mit Ausführungsbestimmungen"), en date du 24 novembre 1939 ("Amtsblatt des Reichspostministeriums", 1939, n° 127, page 859),

Article II

1. Les taxes de base par mot pour les services télégraphiques sont portées aux montants suivants:

- | | |
|---------------------------|---------------|
| a) Télégrammes ordinaires | Reichspfennig |
| télégrammes locaux | de 8 à 15 |
| télégrammes interurbains | de 15 à 20 |

4. Inspektoren, Zählerableser oder andere Angestellte der Versorgungsbetriebe, die bei einer Zuwiderhandlung gegen eine auf Grund dieses Gesetzes erlassene Vorschrift Hilfe oder Vorschub leisten oder eine solche Zuwiderhandlung dulden, werden für jedes Vergehen mit Gefängnis bis zu einem Jahr und Geldstrafe von 100 bis 500 RM oder mit einer dieser Strafen bestraft.

5. Die für die Elektrizitäts- und Gasversorgung verantwortlichen Betriebe sind berechtigt, unmittelbar und ohne strafgerichtliches Urteil gemäß Absatz 2 dieses Artikels Zuschlagsgebühren aufzuerlegen oder «die Versorgung einzustellen, wobei sie den Weisungen und der Aufsicht der zuständigen Behörden der Militärregierung unterstehen. Andere Strafen können nur durch ein Strafgericht verhängt werden. Für die Aburteilung sind entweder deutsche Gerichte oder Gerichte der Militärregierung zuständig.

Dieses Gesetz zur Änderung des Gesetzes Nr. 7 tritt am ersten Tage desjenigen Kalendermonats in Kraft, der der Veröffentlichung des gegenwärtigen Gesetzes folgt.

Ausgefertigt in Berlin, den 20. März 1946.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von M. Malinin, Generaloberst, Joseph T. McNarney, General, B. H. Robertson, Generalleutnant, und P. Koenig, Armeekorps-General, unterzeichnet.)

— 34 —

GESETZ Nr. 20

*Erhöhung
der Fernsprech- und Telegraphen-Gebühren*

Der Kontrollrat hat das folgende Gesetz beschlossen:

Artikel I

Die Gebühren für alle Arten von Leistungen im Fernsprechverkehr werden hiermit um 50 % der Gebühren, die in Anlage 3 der Fernsprechordnung mit Ausführungsbestimmungen vom 24. November 1939 (Amtsblatt des Reichspostministeriums 1939, Nr. 127, S. 859) festgesetzt sind, erhöht.

Artikel II

1. Die Grundgebühren je Wort im Telegraphenverkehr werden hiermit folgendermaßen erhöht:

- | | |
|---------------------------|---------------|
| a) Gewöhnliche Telegramme | Reichspfennig |
| im Ortsverkehr..... | von 8 auf 15 |
| im Fernverkehr..... | von 15 auf 20 |